

# Leitansichten über die Dokumente und Materialien zur Anmeldung von Unternehmenszusammenschlüssen

## 关于经营者集中申报文件资料的指导意见<sup>1</sup>

2009-01-07 14:21

文章来源：商务部反垄断局

为方便经营者申报，依据《中华人民共和国反垄断法》第23条，规定如下申报文件资料，供经营者申报参考。申报人可参照申报表格式（附后）制作申报文件材料。

**第一条** 申报书应当载明参与集中的经营者的名称、住所、经营范围、集中的性质、集中的背景、预定实施集中的日期、集中将影响的市场、集中的商业考虑、经济合理性以及集中所符合的申报标准。

申报书内容应简明，并由申报人或其委托代理人签字。申报书应附一份不包含商业秘密和国家秘密的摘要。

**第二条** 集中各方的基本情况，包括但不限于：企业名称、注册地、经营范围、企业形式、联系人（姓名、职务、联系方式）、最近一个会计年度的营业额（包括全球和中国境内）、公司规模及业界地位、公司设立和重要变更的历史情况等。

集中申报人应提供其身份证明或注册登记证明。若申报人为境外企业或自然人，还应提交当地相关机构出具的公证认证文件。

## Leitansichten über die Dokumente und Materialien zur Anmeldung von Unternehmenszusammenschlüssen<sup>2</sup>

2009-01-07 14:21

Dokumentenquelle: Antimonopolbüro des Handelsministeriums

Um für die Unternehmen die Anmeldung zu erleichtern, werden gemäß § 23 des „Antimonopolgesetzes des Volksrepublik China“ wie folgt die Anmeldeunterlagen und -materialien bestimmt und den Unternehmen eine Empfehlung gegeben. Der Anmeldende kann gemäß dem Musteranmeldeformular (Anhang) die Anmeldeunterlagen und -unterlagen erstellen.

**§ 1 [Anmeldeschrift]** Die Anmeldeschrift muss die Bezeichnung der am Zusammenschluss beteiligten Unternehmen, ihren Sitz, ihren Geschäftsbereich, das Wesen des Zusammenschlusses, den Hintergrund des Zusammenschlusses, das für den Vollzug des Zusammenschlusses vorgesehene Datum, den Markt, den der Zusammenschluss beeinflussen wird, die wirtschaftlichen Überlegungen des Zusammenschlusses, dessen wirtschaftliche Rationalität und die Anmeldekriterien, denen der Zusammenschluss entspricht, enthalten.

Der Inhalt der Anmeldeschrift muss einfach und klar sein und vom Anmeldenden oder dessen Bevollmächtigten unterschrieben werden. Der Anmeldeschrift muss ein Auszug beigelegt werden, der keine Geschäfts- oder Staatsgeheimnisse enthält.

**§ 2 [Grundlegende Umstände der Zusammenschlussparteien; deren Identifikationsdokumente; Bevollmächtigte]** Die grundlegenden Umstände aller Zusammenschlussparteien, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Die Unternehmensnamen, den Registrierungsort, den Geschäftsbereich, die Unternehmensform, die Kontaktperson (Name, Stellung, Kontaktmethode), den Umsatzbetrag des letzten Geschäftsjahres (einschließlich weltweitem und innerhalb Chinas), Größenordnung und Branchenstellung der Gesellschaft, historische Umstände der Gesellschaftsgründung und wesentlicher Änderungen usw.

Der Anmeldende muss seine Ausweisdokumente oder Registrierungsbescheinigung bereitstellen. Wenn der Anmeldende ein ausländisches Unternehmen oder ein [ausländische] natürliche Person ist, muss er auch öffentliche beglaubigte Dokumente, die vom entsprechenden Organ des entsprechenden Ortes ausgestellt sind, einreichen.

<sup>1</sup> Quelle des chinesischen Textes: <http://fldj.mofcom.gov.cn/aarticle/xgxz/200901/20090105993841.html> (eingesehen am 08.01.2009).

<sup>2</sup> Zum Begriff Unternehmenszusammenschluss (*jingyingzhe-jizhong*) vgl. Markus Masseli, Die chinesische Fusionskontrolle im Lichte der ersten Nebenbestimmungen zum Antimonopolgesetz, in diesem Heft, unter B. II. 1. a), S. 22.

申报人委托他人代理申报的，应出具授权委托书，并提供其联系方式及文件送达地址。境外申报人应委托在境内有住所的代理人或文件签收人，并提供联系方式。

**第三条** 与集中各方存在关联关系的企业和自然人名单及简介。可以使用组织系统图或其他图表来说明上述企业和个人之间的股权结构、实际控制等关联关系。

对于从事与所申报集中相关业务的公司，应做更详细的介绍。除参照本指导意见第二条介绍关联方情况外，还应详细介绍其产品（服务）的情况。

对于在中国境内成立的公司（包括外商投资企业及其境内投资企业）、常驻代表机构、分公司和其他在中国境内登记的实体机构，应提供营业执照（如系外商投资企业，还应提交批准证书）。

**第四条** 集中交易概况，包括：达成集中交易的背景情况；集中的性质和方式（如资产收购、股权收购、合并、组建合营企业等）；交易标的、交易金额（如经评估或有关部门认可，应提供相应文件）、预计完成日期；集中完成后相关公司的控制和关联关系（必要时可用图表表示公司结构）；集中所涉行业和主要产品（包括其产能、产量、销量、价格、成本等情况）；集中的动机、目的或经济合理性分析；集中后的市场发展前景和发展计划。

**第五条** 集中对相关市场竞争状况影响的说明，包括但不限于：

Wenn der Anmeldende einen anderen zur Vertretung bei der Anmeldung bevollmächtigt, muss die Bevollmächtigungsurkunde eingereicht werden und seine Kontaktmethode und Adresse zur Versendung von Dokumenten angegeben werden. Ein ausländischer Anmeldender muss einen Vertreter oder eine Dokumentenempfangsperson mit Sitz im Inland bevollmächtigen und die Kontaktmethode angeben.

**§ 3 [Verbundene und im gleichen Geschäftsbereich tätige Unternehmen; Produkte; innerhalb Chinas errichtete Gesellschaften]** Namensliste und kurze Beschreibung von Unternehmen und natürlichen Personen die mit den Zusammenschlussparteien verbunden sind oder in Beziehung stehen. Es können Organisationsstrukturpläne oder andere graphische Darstellungen verwendet werden um oben genannte Verbindungen und Beziehungen wie Anteilsrechtsstrukturen zwischen Unternehmen und Einzelpersonen und tatsächliche Beherrschung zu erklären.

Die Gesellschaften, die im relevanten Geschäftsbereich des angemeldeten Zusammenschlusses tätig sind, müssen detaillierter vorgestellt werden. Außer den gemäß § 2 dieser Leitansichten vorgestellten Umständen der zusammenhängenden Parteien müssen auch die Umstände von deren Produkten (Dienstleistungen) detailliert vorgestellt werden.

Bezüglich von innerhalb Chinas errichteten Gesellschaften (einschließlich ausländischer Investitionsunternehmen und deren inländischen Investitionsunternehmen), ständigen Vertretungsorganen, Zweiggesellschaften und anderen innerhalb Chinas registrierten Rechtsorganen müssen Betriebslizenzen bereitgestellt werden (wenn es sich um ein ausländisches Investitionsunternehmen handelt, muss auch die Genehmigungsurkunde eingereicht werden).

**§ 4 [Transaktionsübersicht]** Übersicht über die Zusammenchlussstransaktion einschließlich: Hintergrundumstände der vereinbarten Zusammenchlussstransaktion; Wesen und Methode des Zusammenchlusses (zum Beispiel Vermögenskauf, Anteilsrechtskauf, Fusion, Gründung eines Gemeinschaftsunternehmens etc.); Transaktionsziel und Transaktionswert (wenn durch Bewertung oder Bestätigung des betreffenden Ministeriums müssen die entsprechenden Dokumente eingereicht werden), geplantes Abschlussdatum; Beherrschung und Verbindungen und Beziehungen der entsprechenden Unternehmen nach Abschluss des Zusammenchlusses (falls erforderlich kann eine graphische Darstellung zur Verdeutlichung der Gesellschaftsstruktur verwendet werden); die vom Zusammenchluss betroffene Branche und wesentliche Produkte (einschließlich ihrer Produktionskapazität, Produktionsmenge, Vertriebsmenge, Preise, Kosten und anderer Umstände); Motiv, Ziel oder wirtschaftliche Rationalitätsanalyse des Zusammenchlusses; Entwicklungsperspektive des Marktes und Entwicklungsplan nach dem Zusammenchluss.

**§ 5 [Abgrenzung des relevanten Marktes; Marktsituation; Einfluss auf die Marktstruktur; Up- und Downstream-Unternehmen; Angebots- und Nachfragestruktur]** Erläuterung des Einflusses des Zusammenchlusses auf die Wettbewerbssituation des relevanten Marktes, einschließlich aber nicht begrenzt auf:

1、相关市场界定及理由，包括对产品市场和地域市场的界定。界定相关产品市场可以从产品本身的特性、价格、用途、消费者需求和偏好、需求和供应替代性等角度进行分析。界定相关地域市场可以从行业特点、产品性质、运输、关税、保险、消费习惯等角度分析。界定相关市场必要时应提供相关数据进行相应的经济学分析。

2、相关市场基本状况，包括但不限于从市场总体规模及发展现状、主要市场竞争者及其市场份额和联系方式、市场集中度、相关市场产品进出口状况及关税、运输成本、各国价格水平等方面分析，并提供数据来源和计算依据、证明文件等。

3、集中对市场结构的影响，包括但不限于从集中各方最近两年营业额及市场份额、集中各方经营方式等方面分析，并提供数据来源和计算依据、证明文件等。

4、相关市场的上、下游主要企业、联系人及联系方式，其中应列明与集中各方存在上、下游交易的主要企业，并介绍与上、下游企业开展交易的基本情况。

5、相关市场的供应结构和需求结构。

**第六条** 市场进入分析，包括但不限于：

1、进入相关市场在事实和法律等方面的障碍。

2、因知识产权而产生的限制，并说明集中各方在相关市场中作为知识产权许可人或被许可人的情况。

3、相关产品规模经济的重要性，相关市场上竞争者的数量和规模等。

4、潜在市场竞争和可能的市场进入。迅速进入相关市场并展开有效竞争的可能性和难易程度。

1. Abgrenzung und Erklärung des relevanten Marktes, einschließlich Abgrenzung des Produktmarktes und räumlichen Marktes. Die Abgrenzung des relevanten Produktmarktes kann anhand der Merkmale, des Preises, des Verwendungszwecks, der Verbrauchernachfrage und -präferenzen, der Nachfrage- und Angebots-substituierbarkeit und anderer Gesichtspunkte der Produkte analysiert werden. Der relevante räumliche Markt kann anhand der Branchenbesonderheiten, Produktbeschaffenheit, Transport, Zöllen, Versicherungen, Verbrauchsgewohnheiten und anderen Gesichtspunkten analysiert werden. Bei der Abgrenzung des relevanten Marktes muss erforderlichenfalls das entsprechende Datenmaterial zur Durchführung einer entsprechenden wirtschaftswissenschaftlichen Analyse bereitgestellt werden.

2. Die grundsätzliche Situation des relevanten Marktes, einschließlich aber nicht begrenzt auf die Gesamtgrößenordnung und den Entwicklungsstand, die wesentlichen Marktwettbewerber und ihre Marktanteile und Kontaktmethode, den Marktkonzentrationsgrad, die Situation von Produktim- und -export im relevanten Markt und Zölle, Transportkosten, Preisniveau in allen Ländern und ähnliche Analyseaspekte, und Bereitstellung von Datenquellen und Berechnungsgrundlagen, Beweisdokumenten etc.

3. Einfluss des Zusammenschlusses auf die Marktstruktur, einschließlich aber nicht begrenzt auf die Umsatzwerte und Marktanteile aller Zusammenschlussparteien in den letzten zwei Jahren, die Betriebsmethoden aller Zusammenschlussparteien und andere Analyseaspekte, und Bereitstellung von Datenquellen und Berechnungsgrundlagen, Beweisdokumenten etc.

4. Die wesentlichen Up- und Downstream-Unternehmen des relevanten Marktes, die Kontaktpersonen und Kontaktmethode; darunter müssen die wesentlichen Unternehmen aufgelistet werden, bei denen ein Up- oder Downstream-Handel mit den Zusammenschlussparteien besteht und die grundlegende Situation des entfalteten Handels mit den Up- und Downstream-Unternehmen vorgestellt werden.

5. Angebotsstruktur und Nachfragestruktur des relevanten Marktes.

**§ 6 [Markteintrittsanalyse]** Markteintrittsanalyse, einschließlich aber nicht beschränkt auf:

1. Hindernisse für den Eintritt in den relevanten Markt in tatsächlicher und rechtlicher Hinsicht.

2. Beschränkungen, die durch geistige Eigentumsrechte erzeugt werden, und Erklärung inwieweit die Zusammenschlussparteien auf dem relevanten Markt als Lizenzgeber oder Lizenznehmer von geistigen Eigentumsrechten agieren.

3. Wichtigkeit von Skalenerträgen bei den relevanten Produkten und Anzahl und Größenordnung der Wettbewerber auf dem relevanten Markt.

4. Potentieller Marktwettbewerb und möglicher Markteintritt. Wahrscheinlichkeit und Schwierigkeitsgrad eines schnellen Eintritts in den relevanten Markt und der Entfaltung eines wirksamen Wettbewerbs.

5、列举近几年相关市场上的重大市场进入或退出情况，如有可能请提交进入或退出企业名称、联系方式等详细情况。

**第七条** 相关市场内经营者横向或纵向合作协议情况，例如是否存在研发、专利使用权转让、联合生产、分销、长期供应以及信息交换等方面的协议。如有可能，应提交上述协议的进一步情况。

**第八条** 集中对市场结构、行业发展、竞争者、上下游经营者、消费者、技术进步、经济发展和公共利益的影响。

**第九条** 集中可能产生的效率及相应的支持文件，应分析效率如何实现、实现时间、量化方式、消费者受益程度、不通过集中是否无法实现该效率等情况。

**第十条** 集中各方在相关市场以外其他市场的规模和竞争能力情况。

**第十一条** 集中协议，应包括与集中相关的全部交易文件及其补充文件和附件。如果集中协议为外文，应同时报送中文译本或主要部分中文摘要。

**第十二条** 集中各方上一会计年度经审计的财务报表。如果会计报表为外文，应同时报送中文译本或主要部分中文摘要。

**第十三条** 集中各方内部或外部编制的有助于评估集中的分析和报告文件等，例如集中交易的可行性研究报告、尽职调查报告、行业发展研究报告、集中策划报告以及交易后前景发展预测报告等。上述报告应一并提供编制人员和日期。

**第十四条** 如果集中被禁止，可能对经营者及相关市场的影响。

5. Aufzählung der Situation großer Markteintritte oder -austritte auf dem relevanten Markt in den letzten Jahren und nach Möglichkeit bitte Bereitstellung der Namen, Kontaktmethode und ähnlicher detaillierter Umstände.

**§ 7 [Kooperationsvereinbarungen]** Die Umstände von horizontalen oder vertikalen Kooperationsvereinbarungen der Unternehmen auf dem relevanten Markt, wie zum Beispiel ob Forschungs- und Entwicklungs-, Patentnutzungsrechtsübertragungs-, Gemeinschaftsproduktions-, Vertriebs-, Langzeitlieferungs- und Informationsaustauschvereinbarungen oder Vereinbarungen in ähnlichen Hinsichten existieren. Nach Möglichkeit muss die weitergehende Sachlage der oben genannten Vereinbarungen eingereicht werden.

**§ 8 [Einfluss des Zusammenschlusses auf alle Seiten]** Einfluss des Zusammenschlusses auf die Marktstruktur, die Branchenentwicklung, die Wettbewerber, die Up- und Downstream-Unternehmen, die Verbraucher, den technischen Fortschritt, die wirtschaftliche Entwicklung und das öffentliche Interesse.

**§ 9 [Effizienzen]** Vom Zusammenschluss vielleicht erzeugte Effizienzen und entsprechende stützende Dokumente; es muss analysiert werden, wie Effizienzen verwirklicht werden, die Zeit der Verwirklichung, die Quantifizierungsmethode, der Grad der Beteiligung der Verbraucher und ob es bei Nichtdurchführung des Zusammenschlusses unmöglich ist, diese Effizienzen zu verwirklichen und andere Umstände.

**§ 10 [Andere Märkte der Zusammenschlussparteien]** Die Umstände der Größenordnung und Wettbewerbskraft der Zusammenschlussparteien auf anderen Märkten als dem relevanten Markt.

**§ 11 [Zusammenschlussvereinbarung]** Die Zusammenschlussvereinbarung, die alle mit dem Zusammenschluss in Beziehung stehenden Transaktionsdokumente und ihre Nachtragsdokumente und Anlagen umfassen muss. Wenn die Zusammenschlussvereinbarung in ausländischer Sprache ist, muss gleichzeitig eine chinesische Übersetzung oder eine chinesische Zusammenfassung der wesentlichen Teile eingereicht werden.

**§ 12 [Finanzberichte]** Die geprüften Finanzberichte aller Zusammenschlussparteien des letzten Geschäftsjahres. Wenn der Jahresabschluss in ausländischer Sprache ist, muss gleichzeitig eine chinesische Übersetzung oder chinesische Zusammenfassung der wesentlichen Teile eingereicht werden.

**§ 13 [Berichte]** Die von den Zusammenschlussparteien intern oder extern ausgearbeiteten für die Bewertung des Zusammenschlusses hilfreichen Analyse- und Berichtsdokumente, wie zum Beispiel Machbarkeitsuntersuchungsberichte für die Zusammenschlusstransaktion, Due Diligence-Berichte, Branchenentwicklungsuntersuchungsberichte, Zusammenschlussplanungsberichte und Prognoseberichte für die zukünftige Entwicklung nach der Transaktion etc. Mit den oben genannten Berichten müssen zusammen die Personen, die sie ausgearbeitet haben, und deren Datum angegeben werden.

**§ 14 [Einfluss einer Untersagung]** Den eventuellen Einfluss auf die Unternehmen und den relevanten Markt, wenn der Zusammenschluss verboten wird.

**第十五条** 相关市场的行业协会信息，包括是否存在行业协会，协会的名称、负责人以及联系方式等。还可以提供相关行业内的专家信息。

**第十六条** 有关方面对本次集中的意见，如地方政府和主管部门的意见、社会各界对本集中的反映和社会影响预测。可以整理汇总各方面意见并附上相关文件资料。

**第十七条** 本集中在其他司法管辖区的申报审查情况。

**第十八条** 其他需要向主管机关说明的情况。如集中涉及破产企业、国家安全、产业政策、国有资产、其他部门职能、驰名商标等问题，应就以上问题作出特别说明。

**第十九条** 集中各方或（和）其授权代理人签署的就申报文件资料真实性和（或）来源准确性的声明。

商务部反垄断局

二〇〇九年一月五日

**§ 15 [Branchenverbände]** Informationen über Branchenverbände auf dem relevanten Markt, einschließlich ob Branchenverbände existieren, Namen der Branchenverbände, verantwortliche Personen und Kontaktmethoden. Es können auch Informationen über Sachverständige aus der relevanten Branche eingereicht werden.

**§ 16 [Meinungen]** Meinungen der relevanten Seiten zu diesem Zusammenschluss, wie zum Beispiel Meinungen der Gebietsregierungen und verantwortlichen Ministerien, Prognose der Reaktion aller gesellschaftlichen Kreise auf diesen Zusammenschluss und dessen gesellschaftlicher Auswirkung. Die Meinungen aller Seiten können geordnet und zusammengefasst werden und die entsprechenden Dokumente und Unterlagen beigelegt werden.

**§ 17 [Zusammenschlussanmeldungen in anderen Rechtsordnungen]** Die Umstände der Anmeldung und Untersuchung des betreffenden Zusammenschlusses in anderen Justizzuständigkeitsgebieten.

**§ 18 [Betroffenheit anderer Ministerien]** Andere hauptsächlich gegenüber verantwortlichen Organen zu erklärende Umstände. Wenn der Zusammenschluss insolvente Unternehmen, die Staatssicherheit, Industriepolitik, staatseigenes Vermögen, die Zuständigkeit anderer Ministerien, berühmte Marken und andere Probleme berührt, muss bezüglich der obigen Probleme eine besondere Erklärung abgegeben werden.

**§ 19 [Richtigkeitsversicherung]** Von allen Zusammenschlussparteien oder (und) ihren Bevollmächtigten unterschriebene Erklärung über die Richtigkeit der Anmeldeunterlagen und -materialien und (oder) der Korrektheit der Quellen.

Antimonopolbüro des Handelsministeriums

05.01.2009

Übersetzung und Paragraphenüberschriften in eckigen Klammern von *Markus Masseli*.

中华人民共和国商务部反垄断局

附件:

经营者集中申报表

申报日期: 年月日

申报编号:

<b>1. 申报人基本信息</b>			
(1) 申报人			
(2) 申报人地址、邮编			
(3) 联系人		单位	
职务		联系电话	
传真		电子邮件	
(4) 申报人是: <input type="checkbox"/> 并购方 <input type="checkbox"/> 被并购方			
(5) 申报人是: <input type="checkbox"/> 公司 <input type="checkbox"/> 自然人 <input type="checkbox"/> 其他 (请具体说明):			
(6) 委托代理人			
联系人		联系电话	
传真		电子邮件	
<b>2. 申报事由</b>			
拟进行的经营者集中满足下列哪项申报条件: <input type="checkbox"/> 参与集中的所有经营者上一会计年度在全球范围内的营业额合计超过 100 亿元人民币, 并且其中至少两个经营者上一会计年度在中国境内的营业额均超过 4 亿元人民币; <input type="checkbox"/> 参与集中的所有经营者上一会计年度在中国境内的营业额合计超过 20 亿元人民币, 并且其中至少两个经营者上一会计年度在中国境内的营业额均超过 4 亿元人民币。 <input type="checkbox"/> 其他			
<b>3. 并购方基本情况</b>			
(可附页说明)			
<b>4. 被并购方基本情况</b>			
(可附页说明)			
<b>5. 并购方关联公司基本信息及其组织结构图</b>			
(可附页说明)			
<b>6. 被并购方关联公司基本信息及其组织结构图</b>			
(可附页说明)			
<b>7. 并购交易概况</b>			
(1) 交易名称			

(2) 该交易属于： <input type="checkbox"/> 资产收购 <input type="checkbox"/> 股权收购 <input type="checkbox"/> 合并 <input type="checkbox"/> 组建合营企业 <input type="checkbox"/> 其它（请具体说明）：	
(3) 该交易是否需在其他国家、地区提起申报？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 如果是，请列明需要申报的国家和地区：	
(4) 交易标的	
(5) 交易金额	
(6) 交易所涉行业、产品和地域	
(7) 交易过程描述	
(8) 交易预计完成日期	
(9) 交易完成后，参与并购有关公司的控制和关联关系及示意图	
(10) 交易的动机、目的和经济合理性及市场发展计划	
<b>8. 集中对相关市场竞争状况影响的说明</b>	
(1) 相关市场界定	
请界定产品市场和地域市场并说明理由。	
(2) 相关市场基本状况	
请说明相关市场基本状况及提供数据来源和计算依据、证明文件。	
(3) 集中对市场结构的影响	
请说明集中对市场结构的影响及提供数据来源和计算依据、证明文件。	
(4) 相关市场上、下游主要企业名单、联系人及联系方式	
请提供相关市场及集中各方上、下游主要企业名单、联系人及联系方式。	
(5) 相关市场供应和需求结构	
请分析相关市场供应结构和需求结构。	
<b>9. 市场进入分析</b>	
(1) 进入市场的成本、障碍及进入的难易程度	

(2) 因知识产权而产生的限制
(3) 相关产品规模经济的重要性
(4) 相关市场上竞争者数量、规模以及上下游市场是否存在事实或法律上的限制等
(5) 潜在市场竞争和可能的市场进入
介绍潜在市场竞争和可能的市场进入情况，并说明最近三年，相关市场上的重大市场进入或退出情况。如有可能请提交进入或退出企业名称、联系方式等详细情况。
<b>10. 相关市场内经营者横向或纵向合作协议情况</b>
请说明相关市场内经营者横向或纵向合作协议情况，例如是否存在研发、专利使用权转让、联合生产、分销、长期供应以及资料交换等方面的协议。如有可能，应提交上述协议的进一步情况。
<b>11. 集中对各方面的影响</b>
请说明集中对市场结构、行业发展、竞争者、上下游经营者、消费者、技术进步和经济发展的影响。
<b>12. 集中可能产生的效率</b>
请说明集中可能产生的效率并提供相应的支持文件。
<b>13. 集中各方在其他市场的情况</b>
请说明集中各方在相关市场以外其他市场的规模和竞争能力情况。
<b>14. 集中协议内容摘要</b>
<b>15. 集中各方上一会计年度经审计的财务报表内容摘要</b>
<b>16. 支持性研究报告内容摘要</b>
<b>17. 集中被禁止对各方面的影响</b>
请说明集中被禁止可能产生的影响
<b>18. 相关市场行业协会信息</b>
请说明是否存在行业协会、协会的名称、负责人及联系方式（含电话、传真、电子邮件和网址）。
<b>19. 有关方面的意见</b>
请介绍有关方面对本次集中的意见，并提供书面文件。
<b>20. 其他需要说明的情况</b>

<b>21 . 申报人承诺</b>
申报人在此承诺，本申报书、申报书的附件以及申报人在申报过程中提供的任何信息都是真实、完整和准确的，不存在任何虚假陈述或误导信息。
申报人签字：

申报人（盖章）：

委托代理人签字：

年 月 日

ANTIMONOPOLBÜRO DES HANDELSMINISTERIUMS  
DER VOLKSREPUBLIK CHINA

Anhang:

Unternehmenszusammenschlussanmeldeformular

Anmeldedatum:

Anmeldenummer:

<b>1. Wesentliche Informationen des Anmeldenden</b>			
(1) Anmeldender			
(2) Adresse des Anmeldenden			
(3) Kontaktperson		Einheit	
Stellung		Kontakttelefon	
Fax		Email	
(4) Der Anmeldende ist: <input type="checkbox"/> übernehmende Partei <input type="checkbox"/> übernommende Partei			
(5) Der Anmeldende ist:			
<input type="checkbox"/> Gesellschaft			
<input type="checkbox"/> Natürliche Person			
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte genaue Erklärung)			
(6) Bevollmächtigter			
Kontaktperson		Kontakttelefon	
Fax		Email	
<b>2. Grund der Anmeldung</b>			
Welche der nachfolgenden Anmeldebedingungen erfüllt der geplante Unternehmenszusammenschluss:			
<input type="checkbox"/> Der zusammengerechnete weltweite Umsatz aller an dem Zusammenschluss beteiligten Unternehmen überstieg im letzten Geschäftsjahr RMB 10 Milliarden Yuan und darunter überstieg der Umsatz von mindestens zwei Unternehmen im letzten Geschäftsjahr in China RMB 400 Millionen Yuan;			
<input type="checkbox"/> Der zusammengerechnete Umsatz aller an dem Zusammenschluss beteiligten Unternehmen in China überstieg im letzten Geschäftsjahr 2 Milliarden Yuan und darunter überstieg der Umsatz von mindestens zwei Unternehmen im letzten Geschäftsjahr in China RMB 400 Millionen Yuan.			
<input type="checkbox"/> Sonstiges			
<b>3. Wesentliche Umstände der übernehmenden Partei</b>			
<i>(kann auf gesondertem Blatt erläutert werden)</i>			
<b>4. Wesentliche Umstände der übernommenen Partei</b>			
<i>(kann auf gesondertem Blatt erläutert werden)</i>			
<b>5. Wesentlich Informationen der mit der übernehmenden Partei verbundenen Gesellschaften und ihr Organisationsstrukturdiagramm</b>			
<i>(kann auf gesondertem Blatt erläutert werden)</i>			
<b>6. Wesentliche Informationen der mit der übernommenen Partei verbundenen Gesellschaften und ihr Organisationsstrukturdiagramm</b>			

<i>(kann auf gesondertem Blatt erläutert werden)</i>	
<b>7. Übersicht über die Übernahmetransaktion</b>	
(1) Transaktionsname	
(2) Die betreffende Transaktion ist einzuordnen als:	
<input type="checkbox"/> Vermögenskauf <input type="checkbox"/> Anteilsrechtskauf <input type="checkbox"/> Fusion <input type="checkbox"/> Gründung eines Gemeinschaftsunternehmens <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte genaue Erklärung)	
(3) Muss die betreffende Transaktion in anderen Ländern oder Gebieten angemeldet werden?	
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Wenn ja, bitte die Länder und Gebiete auflisten, in denen angemeldet werden muss:	
(4) Transaktionsziel	
(5) Transaktionswert	
(6) Von der Transaktion betroffene Branchen, Produkte und Gebiete	
(7) Darstellung des Transaktionsprozesses	
(8) Geplantes Abschlussdatum der Transaktion	
(9) Beherrschungs- und Verbindungsverhältnisse der an der Übernahme beteiligten betreffenden Gesellschaften nach Abschluss der Transaktion sowie eine schematische Darstellung	
(10) Motiv, Ziel und wirtschaftliche Rationalität der Transaktion und Marktentwicklungsplan	
<b>8. Erklärung über den Einfluss des Zusammenschlusses auf die Wettbewerbssituation auf dem relevanten Markt</b>	
(1) Abgrenzung des relevanten Marktes	
<i>Bitte den Produktmarkt und räumlichen Markt abgrenzen und die Gründe erläutern.</i>	
(2) Wesentliche Verhältnisse des relevanten Marktes	
<i>Bitte die wesentlichen Verhältnisse des relevanten Marktes erläutern und Datenquellen und Berechnungsgrundlagen sowie Beweisdokumente bereitstellen.</i>	
(3) Einfluss des Zusammenschlusses auf die Marktstruktur	
<i>Bitte den Einfluss des Zusammenschlusses auf die Marktstruktur erläutern und Datengrundlagen sowie Beweisdokumente bereitstellen.</i>	
(4) Namensliste, Kontaktpersonen und Kontaktmethode von wesentlichen Up- und Downstream-Unternehmen des relevanten Marktes	

<i>Bitte Namensliste, Kontaktpersonen und Kontaktmethode von wesentlichen Up- und Downstream-Unternehmen des relevanten Marktes un der Zusammenschlussparteien bereitstellen.</i>
(5) Angebots- und Nachfragestruktur des relevanten Marktes
<i>Bitte die Angebots- und Nachfragestruktur des relevanten Marktes analysieren.</i>
<b>9. Markteintrittsanalyse</b>
(1) Kosten und Hindernisse des Markteintritts und Schwierigkeitsgrad des Eintritts
(2) Durch geistige Eigentumsrechte erzeugte Beschränkungen
(3) Wichtigkeit von Skalenerträgen bei relevanten Produkten'
(4) Zahl und Größenordnung der Wettbewerber auf dem relevanten Markt und Existenz tatsächlicher oder rechtlicher Beschränkungen auf dem Up- und Downstream-Markt
(5) Potenzieller Marktwettbewerb und wahrscheinlicher Markteintritt
<i>Stellen Sie die Umstände des potenziellen Marktwettbewerbs und eines wahrscheinlichen Markteintritts dar und erklären Sie für die letzten drei Jahre die Situation gewichtiger Markteintritte und -austritte auf dem relevanten Markt. Wenn möglich bitte Namen, Kontaktmethoden und andere Detailumstände der ein- oder ausgetretenen Unternehmen bereitstellen.</i>
<b>10. Umstände von horizontalen oder vertikalen Kooperationsvereinbarungen der Unternehmen auf dem relevanten Markt.</b>
<i>Bitte die Umstände von horizontalen oder vertikalen Kooperationsvereinbarungen der Unternehmen auf dem relevanten Markt erklären, wie zum Beispiel ob Forschungs- und Entwicklungs-, Patentnutzungsrechtsübertragungs-, Gemeinschaftsproduktions-, Vertriebs-, Langzeitlieferungs- und Materialaustauschvereinbarungen oder Vereinbarungen in ähnlichen Hinsichten existieren. Wenn möglich, muss die weitergehende Sachlage der obengenannten Vereinbarungen eingereicht werden.</i>
<b>11. Einfluss des Zusammenschlusses auf alle Seiten</b>
<i>Bitte den Einfluss des Zusammenschlusses auf Marktstruktur, Branchenentwicklung, Wettbewerber, Up- und Downstream-Unternehmen, Verbraucher, technischen Fortschritt und wirtschaftliche Entwicklung erläutern.</i>
<b>12. Vom Zusammenschluss vielleicht erzeugte Effizienzen</b>
<i>Bitte die vom Zusammenschluss vielleicht erzeugten Effizienzen erläutern und entsprechende stützende Dokumente bereitstellen.</i>
<b>13. Situation der Zusammenschlussparteien auf anderen Märkten</b>
<i>Bitte die Umstände der Größenordnung und der Wettbewerbskraft der Zusammenschlussparteien auf anderen Märkten als dem relevanten Markt erläutern.</i>
<b>14. Zusammenfassung des Inhalts der Zusammenschlussvereinbarung</b>

